

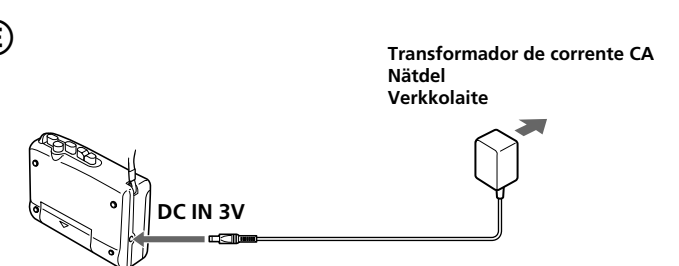
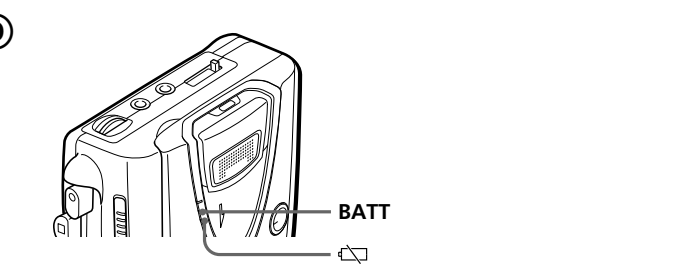
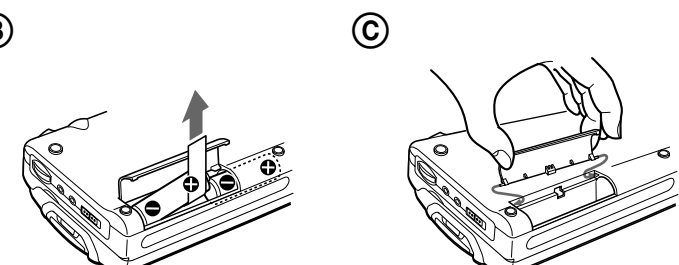
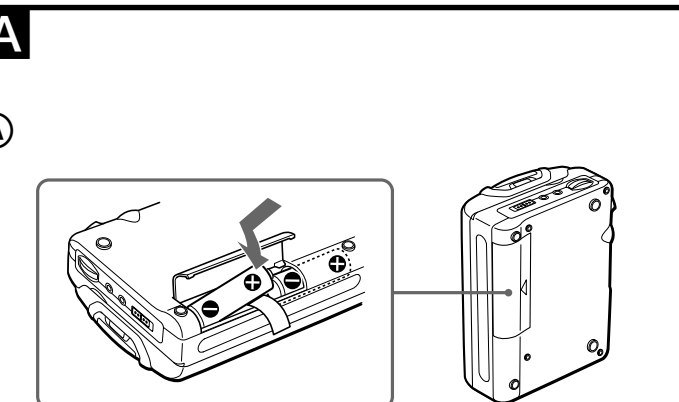
Cassette-Corder

Manual de Instruções
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

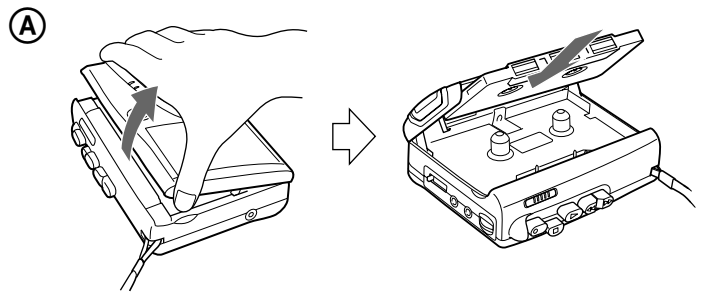
TCM-400DV

Sony Corporation © 2001 Printed in China

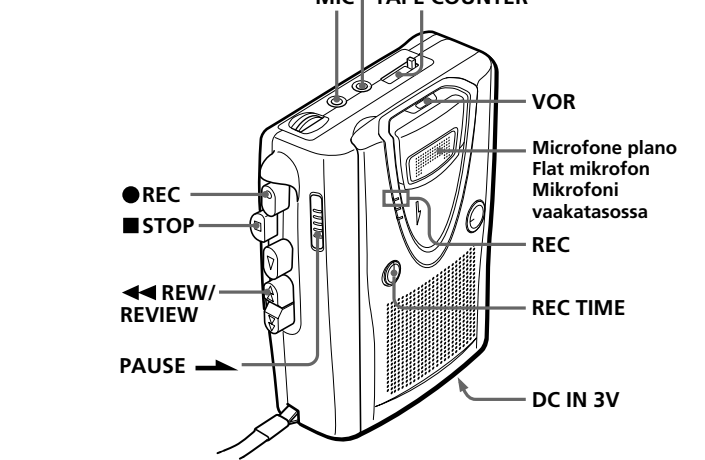
http://www.sony.net/



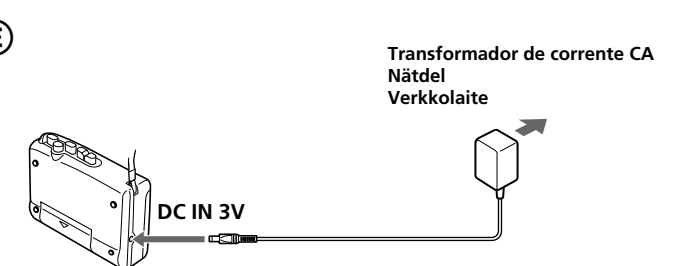
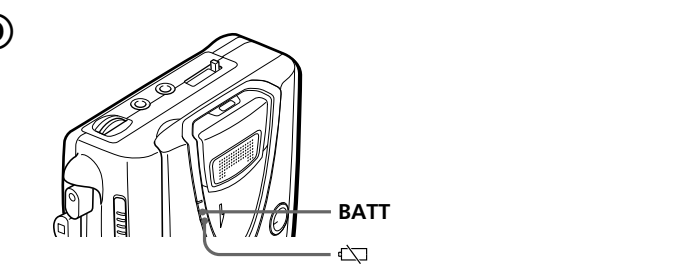
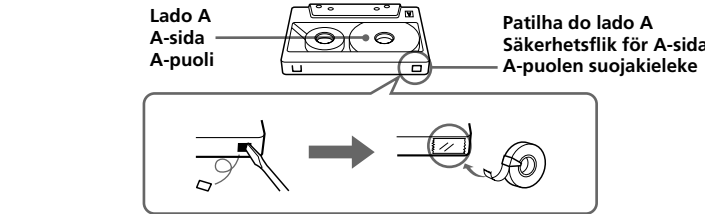
B



B



C



Português

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um selector REC TIME que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassette.

Nota

As cassetes gravadas com o selector REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas correctamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME.

► Começar

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-④)

Certifique-se de que não está nada ligado à ficha (tipo jack) DC IN 3V.

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Notas

- Não carregue pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de pilhas.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas de modo a evitar o derramamento do líquido das pilhas e a subsequente corrosão.
- As pilhas secas não se gastam enquanto o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação.

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-④-⑤)

Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se desprendeu acidentalmente (ver a Fig. A-④-⑤)

Substituição das pilhas (ver a Fig. A-④-⑤)

Substitua as pilhas por outras novas, quando o indicador luminoso BATT se apagar e o indicador luminoso \odot piscar.

Notas

- O aparelho reproduz normalmente, durante algum tempo, mesmo depois do indicador luminoso \odot piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução não pode ser efectuada com som normal, podem ficar gravados ruídos e o som gravado não será suficientemente alto.
- O indicador luminoso \odot pisca para indicar que é necessário substituir as pilhas durante a reprodução, gravação e pausa (também se aplica durante as pausas activadas através da função VOR).

- Não é necessário substituir as pilhas nos seguintes casos:
 - se o indicador luminoso BATT piscar durante a reprodução, quando aumentar o volume.
 - se o indicador luminoso \odot se acender por breves momentos, quando começar a ouvir uma cassette ou no final desta.
 - se o indicador luminoso \odot piscar durante FF/CUE ou REW/REVIEW.

Duração da pilha (número de horas aproximado) (JEITA*)

Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)**	Pilhas R6P (SR)	
Reprodução	16	3,5
Gravação	24	6

- * Valor calculado segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassette Sony da série HF)
- ** Quando utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) "STAMINA" da Sony (produzida no Japão)

Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho. Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (ver a Fig. A-⑥)

Ligue o transformador de corrente CA à DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize um adaptador de corrente CA* disponível no mercado (corrente/tensão de saída nominal 3 V CC/700 mA). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

- * A voltagem da fonte de alimentação difere conforme o país. Adquirir um adaptador CA no país onde o produto será utilizado.

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-④-⑤)

Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se desprendeu acidentalmente (ver a Fig. A-④-⑤)

Substituição das pilhas (ver a Fig. A-④-⑤)

Substitua as pilhas por outras novas, quando o indicador luminoso BATT se apagar e o indicador luminoso \odot piscar.

Notas

- O aparelho reproduz normalmente, durante algum tempo, mesmo depois do indicador luminoso \odot piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução não pode ser efectuada com som normal, podem ficar gravados ruídos e o som gravado não será suficientemente alto.
- O indicador luminoso \odot pisca para indicar que é necessário substituir as pilhas durante a reprodução, gravação e pausa (também se aplica durante as pausas activadas através da função VOR).

- 1 Carregue em TAPE COUNTER para reinicializar o contador da fita.
- 2 Coloque uma cassette normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.

3 Coloque REC TIME na posição correspondente ao modo desejado.

NORMAL (4,8 cm/s): para obter um tempo de óptima qualidade. Recomendado para gravações normais.
DOUBLE (2,4 cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette de 60 minutos). Próprio para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.

4 Coloque VOR na posição H ou L, para iniciar e interromper a gravação automaticamente, dependendo do tipo de gravação.

H (alto) para fazer gravações durante uma reunião ou num local sem barulho e/ou espaço. L (baixo) para ditar para o gravador ou fazer gravações em locais com muito barulho.

Coloque VOR na posição OFF para iniciar e parar a gravação manualmente.

Nota

Se o som que quer gravar não estiver suficientemente alto, coloque o interruptor VOR na posição OFF, caso contrário o aparelho pode não iniciar a gravação.

5 Carregue em ● REC.

► PLAY é activado automaticamente e a gravação começa. Se estiver a utilizar uma cassette, o indicador luminoso REC acende-se e pisca, dependendo da potência do som.

A gravação pára no final da cassette e o gravador desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar de gravar	■ STOP
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE \rightarrow na direcção da seta Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE \rightarrow *
Rever a parte que foi gravada	continuamente em \leftarrow REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.
Ejectar uma cassette	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE \rightarrow (função de libertação stop-pause).

Para controlar o som

Ligue um auricular (não fornecido) à tomada EAR. Não pode regular o volume de monitorização.

Notas

- Não utilize uma cassette High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Se o fízer, o som pode ficar distorcido ao reproduzir a cassette ou a gravação anterior pode não ficar completamente apagada.
- O interruptor SPEED CONTROL (veja no verso) funciona apenas no modo de reprodução. Este controlo não tem influência na gravação.

Notas sobre o sistema VOR (gravação accionada por voz)

- Se utilizar o sistema VOR num local com muito barulho, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se, pelo contrário, o som for demasiado baixo, o aparelho não começa a gravar. Coloque VOR na posição H (alto) ou L (baixo), dependendo das condições de captação do som necessário.
- O funcionamento do sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados mesmo depois de ter regulado VOR para a posição H ou L, coloque VOR na posição OFF.

Para evitar a desgravação acidental de uma cassette gravada (ver a Fig. B-③-④)

Parta as pilhas da cassette e deite-as fora. Para que possa voltar a gravar na mesma cassette, tape o orifício da pilha com fita adesiva.

Svenska

Välkommen!

Vi gratulerar dig till köpet av Sony kassettspelare. Denna kassettspelare är utrustad med en REC TIME-omkopplare som gör att du kan spela in dubbelt så lång tid på ett band.

Observera

Band som spelas in med REC TIME-omkopplaren i positionen DOUBLE kan inte spelas upp på en dubbelspelare utan REC TIME-funktion.

► Komma igång

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild. A-④-⑤)

Kontrollera att du inte har anslutit någonting till DC IN 3V-uttaget.

- 1 Öppna locket till batterifacket.
- 2 Sätt in två R6-batterier (storlek AA) med polerna vända åt rätt håll och stäng locket.

Observera

- Ladda inte upp torrbatterier.
- Använd inte ett nytt batteri tillsammans med ett gammalt.
- Använd inte olika typer av batterier tillsammans.
- När du inte ska använda kassettspelaren under en längre tid bör du ta ur batterierna för att undvika skador som kan orsakas av batteriläckage och korrosion.
- Torrbatterierna förbrukas inte när du använder en annan strömkälla.

Se om det som du vill spela in är tillräckligt högt, ställer du in VOR till OFF, annars kan det hända att kassettspelaren inte startar inspelningen.

Ta ut batterierna (se bild. A-④-⑤)

Byt ut batterierna mot nya när BATT-lampans slocknar och lampan \odot blinkar.

När ska batterierna bytas? (se bild. A-④-⑤)

Byt ut batterierna mot nya när BATT-lampans slocknar och lampan \odot blinkar.

Observera

• Kassettspelaren kommer att spela upp band normalt även ett tag efter att lampan \odot börjat blinka. Batterierna bör emellertid bytas ut snarast möjligt. Om det inte sker, går det inte att spela band med normalt ljud, störjud kan spelas in och inspelningen blir svag.

• Lampan \odot blinkar för att indikera batterinivån under pågående uppspelning, inspelning och paus (även under pågående paus med VOR-funktionen).

- I följande fall behöver batterierna inte bytas ut:
 - om BATT-lampans blinkar till det återgivna ljudet när volymen vrids upp.
 - om lampan \odot tänds en kort stund när bandet börjar gå eller vid slutet av bandet.
 - om lampan \odot blinkar under FF/CUE eller REW/REVIEW.

Batteriernas livslängd (ungefärligt antal timmar) (JEITA*)

	Sony alkaliskt LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Uppspelning	16	3,5
Inspelning	24	6

- * Uppmätt värde enligt JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband kommer kassettspelaren att stanna kvar i inspelningsläget. Om å andra sidan ljudet är för svagt räcker det inte till för att starta inspelningen. Sätt VOR på H (hög) eller L (låg), beroende på situationen.

• VOR-systemets funktion beror på omgivningen. Om du inte ens efter justering med H eller L får önskat resultat ställer du in VOR på OFF.

Observera

Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätdrift (se bild. A-⑥)

Anslut nätdelen till DC IN 3V-uttaget och vägguttaget. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätdel.

- * Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Kontaktpolaritet

Observera
Det kan på grund av nätadapters hörs av och talt bort säkerhetsflikarna. Vill du spela in på bandet igen tappar du bara över hålen.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild. B-③-④, ⑤)

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att ingenting är anslutit till MIC-uttaget. Placera kassettspelaren på en hård yta, t ex ett bord med kassettfacket uppåt, så blir inspelningen med den flata mikrofonen effektiv.

1 Återställ räkneverket genom att trycka på TAPE COUNTER.

2 Sätt i ett TYPE I-band (normalt) med önskad sida (där inspelningen ska göras) vänd mot kassettfacket.

3 Ställ REC TIME på det önskade läget.

NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för normala inspelningar.
DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (t.ex. 120 minuter om du använder båda sidorna av ett 60-minutersband). Passar för att spela in t.ex. konferenser eller dikta, men kan inte rekommenderas för att spela in musik.

Observera angående VOR (Voice Operated Recording)

- Om du använder VOR-systemet i bullriga miljöer kommer kassettspelaren att stanna kvar i inspelningsläget. Om å andra sidan ljudet är för svagt räcker det inte till för att starta inspelningen. Sätt VOR på H (hög) eller L (låg), beroende på situationen.
- VOR-systemets funktion beror på omgivningen. Om du inte ens efter justering med H eller L får önskat resultat ställer du in VOR på OFF.

Skydd ett kassetband mot överspeling (se bild. B-③-④)

Bryt av och ta bort säkerhetsflikarna. Vill du spela in på bandet igen tappar du bara över hålen.

När bandet är slut avbryts inspelningen och enheten stängs av automatiskt.

För att Gör följande

Avbryt inspelningen Tryck på ■ STOP
Göra en paus i inspelningen Skjut reglaget PAUSE \rightarrow i pilens riktning
För att avsluta paus i inspelning, återställ PAUSE \rightarrow *

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du \leftarrow REW/REVIEW intryckt.

Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket.

Läget PAUSE \rightarrow avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Söka i det du vill spela in

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du \leftarrow REW/REVIEW intryckt.

Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket.

Läget PAUSE \rightarrow avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Lyssna på ljudet under inspelning

Anslut ett par hörlurar (medföljer inte) till EAR-uttaget.

Du kan inte justera ljudvolymen.

Observera

- Använd inte kassetband av Typ II (Hi-position) eller Typ IV (metall) eftersom det kan göra att du får ljudstörningar (distortion) eller så kan gamla inspelningar vara svåra att radera ordentligt.
- SPEED CONTROL-knappen (se motsatt sida) fungerar endast i uppspelningsläge. Inspelningarna görs beroende av denna kontroll.

Observera angående VOR (Voice Operated Recording)

- Om du använder VOR-systemet i bullriga miljöer kommer kassettspelaren att stanna kvar i inspelningsläget. Om å andra sidan ljudet är för svagt räcker det inte till för att starta inspelningen. Sätt VOR på H (hög) eller L (låg), beroende på situationen.
- VOR-systemets funktion beror på omgivningen. Om du inte ens efter justering med H eller L får önskat resultat ställer du in VOR på OFF.

Skydd ett kassetband mot överspeling (se bild. B-③-④)

Bryt av och ta bort säkerhetsflikarna. Vill du spela in på bandet igen tappar du bara över hålen.

När bandet är slut avbryts inspelningen och enheten stängs av automatiskt.

För att Gör följande

Avbryt inspelningen Tryck på ■ STOP
Göra en paus i inspelningen Skjut reglaget PAUSE \rightarrow i pilens riktning
För att avsluta paus i inspelning, återställ PAUSE \rightarrow *

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du \leftarrow REW/REVIEW intryckt.

Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket.

Läget PAUSE \rightarrow avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Söka i det du vill spela in

När kassettspelaren är i inspelningsläge håller du \leftarrow REW/REVIEW intryckt.

Slapp upp knappen där du vill starta uppspelningen.

Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket.

Läget PAUSE \rightarrow avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Suomi

Tervetuloa Sony-kasettinaurin käyttäjäksi

Sony onnittelee sinua laitevalintasi johdosta. Tämä kasettinauri on varustettu REC TIME -kyttimellä, jonka ansiosta voit kaksinkertaistaa minkä tahansa kasetin nauhoitusajan.

Huomautus

Kasetteja, jotka on nauhoitettu REC TIME -kyttimen ollessa DOUBLE-asennossa, ei voi toistaa normaalisti kasettinaurissa, jota ei ole varustettu REC TIME -toinnolla.

► Käytön aloittaminen

Virtalähete

Valitse jompikumpi seuraavista virtalähteistä.

Kuivaparisto (katso kuva A-④-⑤)

Varmista, ettei DC IN 3V -liitäntään ole liitetty mitään.

- 1 Avaa paristolokeron kansi.
- 2 Aseta kaksi R6 (koko AA) -paristoa oikein päin ja sulje paristolokeron kansi.

Huomautuksia

- Älä lataa kuivaparistoa.
- Älä aseta paristolokeroon vanhaa paristoa uuden pariston kanssa.
- Varmista, että paristot ovat samanlaisia.
- Kun et aio käyttää laitetta vähään aikaan, poista paristot, jotta niiden mahdollinen vuotaminen ja siitä aiheutuva korrosio ei vahingoita laitetta.
- Kuivaparistojen varaus ei purkaudu, jos toinen virtalähde on liitetty.

Liittimen napaisuus

Huomautus
Joistakin verkkovirtalähteistä voi kuulua ääntä laitteen käytön aikana. Lisätietoja on verkkovirtalaitteen käyttöohjeissa.

Paristojen poistaminen (katso kuva A-④-⑤)

Vahingossa irronneen paristolokeron kannen kiinnittämisen takaisin paikalleen (katso kuva A-④-⑤)

Paristojen vaihtaminen (katso kuva A-④-⑤)

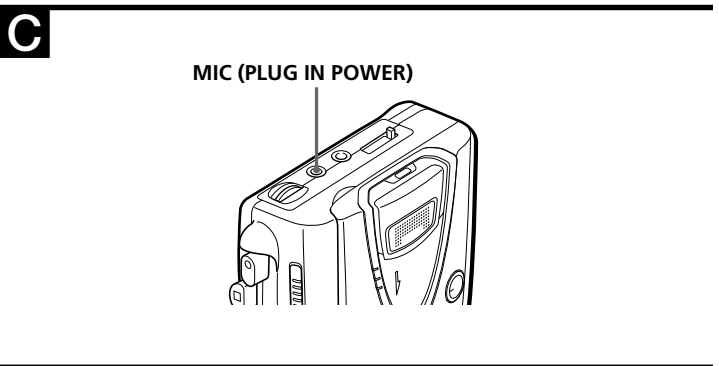
Vaihda paristot uusiin, kun BATT-merkkivalo sammuu ja \odot -merkkivalo vilkkuu.

Huomautuksia

- Laite jatkaa toistoa normaalisti jonkin aikaa, vaikka \odot -merkkivalo alkaisikin vilkkua. Vaihda paristot kuitenkin mahdollisimman pian. Muutoin toisto normaalisti äänenlaadulla ei ole mahdollista, äänitykseen voi tulla kohinaa ja äänitettävä ääni jää liian hiljaiseksi.
- \odot -merkkivalo vilkkuu paristojen vaihdon merkiksi toiston aikana; -merkkivalo äänityksen ja taukotilan aikana (myös, kun VOR-toiminto on kytketty taukotilan).

1 Nollaa nauhalaskuri painamalla TAPE COUNTER -painiketta.

2 Aseta laitteeseen kasetti, jonka nauha on normaalityyppinen (TYPE I). Aseta kasetti siten, että äänitettävä puoli on kasettipesään päin.



Português

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. 6)

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone à tomada MIC. *Existe um ponto táctil ao lado da tomada MIC.*

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ), como o ECM-T6 (não fornecido). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Nota
Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento à tomada MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido).

Reprodução de cassetes (ver a Fig. 1)

- Introduza uma cassete com o lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.
- Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir uma cassete de música à venda no mercado, etc., selecione NORMAL.
- Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. *O botão ► PLAY tem um ponto táctil e ao lado do controlo VOL também existe um ponto táctil para ajudá-lo a regular o volume.*
- Regule a velocidade de reprodução da cassete. Rode SPEED CONTROL para SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta. A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal. FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

A reprodução pára no final da cassete e o gravador desliga-se automaticamente.

Se ligar os auscultadores (não fornecidos) a tomada EAR, obtém a saída mono a partir dos canais esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou a rebobinagem	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ► na direcção da seta <i>Para retomar a reprodução, liberte a tecla PAUSE ►.</i>
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	continuamente em ► FF/CUE e depois solte-a no ponto pretendido
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	continuamente em ◄◄ REW/REVIEW e depois solte-a no ponto pretendido
Avançar rapidamente**	►► FF/CUE durante a paragem
Rebobinar**	◄◄ REW/REVIEW durante a paragem
Começar a gravar durante a reprodução	● REC
Ejectar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ► (função de libertação stop-pause).
** Se desvar o aparelho ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

Nota acerca de REVIEW
A reprodução pode não começar automaticamente, mesmo que liberte ◄◄ REW/REVIEW no fim da fita. Para voltar a reproduzir, carregue em ■ STOP e depois em ► PLAY.

► Informações adicionais

Precauções

Corrente eléctrica
• Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- VOR está na posição H ou L. Se não pretende utilizar VOR, ajuste-o para a posição OFF.

A gravação é interrompida.

- VOR está na posição H ou L. Se não pretende utilizar VOR, ajuste-o para a posição OFF.

Não se consegue apagar a gravação completamente.

- A cabeça de eliminação não está suja.
- Está a utilizar uma cassete High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estica com grande facilidade. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou a diminuição da qualidade do som.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. 1)

Para limpar as cabeças da cassete e respectivos acessórios

Carregue em ● REC enquanto carrega no botão do compartimento de cassetes. Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 100 horas de utilização.

Para limpar a caixa
Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

O aparelho não funciona.

- As pilhas foram colocadas com a polaridade incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- PAUSE ► foi empurrado na direcção da seta.
- O transformador de corrente CA recomendado para este aparelho não está bem ligado.
- Quando tentava utilizar o aparelho com pilhas secas, deixou o transformador de CA ligado à tomada DC IN 3V mas não o ligou à fonte de alimentação.

Não se consegue carregar em ● REC.

- A patilha da cassete foi retirada.

Não se consegue gravar.

- A ligação está incorrecta.
- VOR está colocado numa posição não compatível com o funcionamento da função VOR.

A gravação é interrompida.

- VOR está na posição H ou L. Se não pretende utilizar VOR, ajuste-o para a posição OFF.

Não se consegue apagar a gravação completamente.

- A cabeça de eliminação não está suja.
- Está a utilizar uma cassete High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Não se consegue carregar em ► PLAY.

- A cassete chegou ao fim. Rebobine-a.

Não se ouve som do altifalante.

- O auricular está ligado.
- O volume está no mínimo.

O som diminui ou está com muito ruído.

- O volume está no mínimo.
- As pilhas estão fracas.
- Utilize o aparelho, mantendo-o afastado de dispositivos emissores de ondas de rádio, como telemóveis.
- É preciso limpar as cabeças. Consulte "Manutenção".
- Coloque a cassete directamente sobre o altifalante, provocando a magnetização e a diminuição da qualidade do som.
- Está a utilizar uma cassete High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta no modo de reprodução.

- O selector REC TIME está numa posição errada. Coloque-o na posição correspondente à velocidade utilizada para a gravação.
- SPEED CONTROL não está colocado na posição central.
- As pilhas estão fracas.

Especificações

Sistema de gravação
2 faixas, 1 canal mono
Velocidade da fita
4,8 cm/s ou 2,4 cm/s
Gama de frequência
250 Hz - 6 300 Hz utilizando uma cassete normal (TYPE I) (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")

Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro

Potência de saída
250 mW (a 10 % de distorção harmónica)

Entrada
Tomada de entrada de microfone (minitomada) com sensibilidade de 0,2 mV para microfones de 3 kΩ ou de baixa impedância.

Saída
Tomada de auricular (minitomada) para auricular de 8 Ω - 300 Ω

Intervalo variável da velocidade da cassete
Entre +30% e -15% (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")

Condições de alimentação necessárias
Pilhas R6 (AA) 3 V CC x 2 / Fontes de alimentação externas CC 3 V

Dimensões (l/a/p) (incl. peças e controlos salientes)
Aprox. 86,7 x 114,4 x 35,4 mm

Peso
Aprox. 160 g (somente aparelho principal)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Inspektion från olika ljudkällor (se bild. 6)

Inspektion med extern mikrofon

Anslut en mikrofon till MIC-uttaget. *Bredvid MIC-kontakten sitter en punkt som du kan känna med fingret.*

Använd en mikrofon med låg impedans (mindre än 3 kΩ), som t ex ECM-T6 (medföljer inte). När du ansluter en mikrofon som använder plug-in-power-systemet får den sin ström från kassettspelaren.

Observera

När du spelar in med en extern mikrofon kan det hända att VOR-systemet inte fungerar som det ska, på grund av skillnader i känsligheten.

Inspektion från annan utrustning

Anslut annan utrustning till MIC-uttaget omedelbart när du trycker på RK-G64HG (medföljer inte).

Spela upp ett kassetband (se bild. 1)

- Sätt i ett kassetband och vänd den sida du vill spela mot locket.
- Ställ REC TIME på samma position som användes under inspelningen. För att spela upp kommersiellt inspelade musikband och liknande väljer du NORMAL.
- Tryck på ► PLAY och justera sedan volymen.
- Justera uppspelningshastigheten. Ställ SPEED CONTROL på: SLOW (sakta) för att spela upp med en långsammare hastighet. Mittenläget för att spela upp med normal hastighet. FAST (snabb) för att spela upp med en snabbare hastighet.

När bandet tar slut avbryts uppspelningen, och kassettspelaren stängs av automatiskt.

Om du ansluter ett par hörlurar (medföljer ej) till hörlursuttaget EAR, får du enkanaligt ljud (mono) från både vänster och höger kanal.

För att	Gör följande
Avbryta en uppspelning/avbryta snabbspolning framåt eller bakåt	Tryck på ■ STOP
Göra paus i en uppspelning	Skjut reglaget PAUSE ► i pilens riktning <i>För att rebobinera paus i uppspelning, återställ PAUSE ►*.</i>
Söka framåt under uppspelning (CUE)	Håll ►► FF/CUE nedtryckt och släpp upp knappen när du har sökt klart
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	Håll ◄◄ REW/REVIEW nedtryckt och släpp upp knappen när du har sökt klart
Snabbspola framåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på ►► FF/CUE
Snabbspola bakåt**	När bandet är i stoppläge trycker du på ◄◄ REW/REVIEW
Påbörja inspelning under uppspelning	Tryck på ● REC
Ta ut en kassett	Tryck på ■ STOP och öppna luckan till kassettfacket.

* Läget PAUSE ► avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

** Se till att du trycker på ■ STOP när du har spolat färdigt bandet, annars tar batterierna snabbt slut.

Angående REVIEW

Uppspelnigen kanske inte startar automatiskt även om du släppt upp ◄◄ REW/REVIEW vid slutet av bandet. För att starta uppspelningen igen trycker du på ■ STOP och sedan på ► PLAY.

► Ytterligare information

Försiktighetsåtgärder

Strömförörjning

Strömledningsdriv bara med 3 V likström. Vid anslutning till växelström användur du den nätel som rekommenderas för produkten. Använd inte någon annan typ av nätdel. För batteridrift krävs två R6-batterier (storlek AA).

Kassettspelaren

- Låt inte kassettspelaren stå nära värmekällor, som element, eller på en plats där den utsätts för direkt solljus, damm eller mekaniska stötar.
- Om du skulle råka tappa något föremål in i kassettspelaren eller spilla vätska över den tar du ur batterierna alternativt kopplar ur nätdelen. Låt sedan fackkunnig personal undersöka kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.
- Högtalaren innehåller en magnet, varför du bör undvika att förvara kreditkort med magnetkodning och fjäderdrivna klockor i närheten av kassettspelaren, eftersom dessa kan skadas av magneten.

Inspektion avbryts.

- VOR är ställd på H eller L. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

Inspektion kan inte att raderas helt.

- VOR är ställd på H eller L. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

► PLAY kan inte tryckas in.

- Bandet är slut. Spola tillbaka bandet.

- Om du inte har använt kassettspelaren på ett tag ställer du den i uppspelningsläge och låter den stå några minuter och värmas upp innan du sätter i ett band.

Band längre än 90 minuter

Band med längre speltid än 90 minuter rekommenderas inte utom för långvarig kontinuerlig uppspelning, eftersom dessa band är mycket tunna och böjs lätt ut. Det här kan orsaka fel på enheten eller sämre ljudkvalitet.

Om du har några frågor om kassettspelaren, eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Underhåll (se bild. 1)

Rengöra bandhuvuden och bandbana

Tryck ned ● REC medan du trycker in spaken i kassettfacket. Torka av bandhuvudena, drivrullarna och capstanaxeln med en bomullspinne lätt fuktad med alkohol var 10:e driftstimet.

Utvändig rengöring

Använd en mjuk duk lätt fuktad med vatten. Använd inte alkohol, thinner eller liknande rengöringsmedel.

Felsökning

Om problemet kvarstår sedan du utfört dessa kontroller rådfrågar du närmaste Sony-återförsäljare.

Kassettspelaren fungerar inte.

- Batterierna har satts i med fel polaritet.
- Batterierna är svaga.
- PAUSE ► har skjutits i pilens riktning.
- Nätdelen är inte ordentligt ansluten.
- Du har försökt köra på torrbatterier med AC-adaptorn ansluten till DC IN 3V-uttaget, men utan att den är ansluten till en strömkälla.

● REC kan inte tryckas in.

- Säkerhetsfliken på bandet har avlägsnats.

Det går inte att spela in.

- Anslutningen är felaktigt gjord.
- VOR har ställts i fel läge när VOR-funktionen används.

Inspektion avbryts.

- VOR är ställd på H eller L. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

Inspektion kan inte att raderas helt.

- VOR är ställd på H eller L. När du inte använder VOR-reglaget sätter du det i läget OFF.

► PLAY kan inte tryckas in.

- Bandet är slut. Spola tillbaka bandet.

Inget ljud återges via högtalarna.
● Hörluren är inkopplad.
● Volymen är helt neddragen.

Ljudet försvinner eller hörs tillsammans med ett kraftigt störande ljud.

- Volymen är helt neddragen.
- Batterierna är svaga.
- Använd inte kassettspelaren i närheten av enheter som sänder radiovågor, t.ex. mobiltelefoner.
- Huvudena är smutsiga och behöver rengöring. Se "Underhåll".
- Kassetbandet har legat på en högtalare vilket har magnetiserat bandet och försämrat ljudkvaliteten.
- Du har använt kromband (TYPE II) eller metallband (TYPE IV).

Bandhastigheten är för snabb eller för långsam i uppspelningsläget.

- REC TIME-omkopplaren är ställd i fel läge. Ställ den på samma hastighet som användes under inspelningen.
- SPEED CONTROL är inställd i ett annat läge än mittläget.
- Batterierna är svaga.

Tekniska data

Inspekningsystem
2-spårs, enkanaligt
Bandhastighet
4,8 cm/s eller 2,4 cm/s

Frekvensomfång
250 Hz - 6 300 Hz vid användning av normala (Typ I) kassetter (med REC TIME-omkopplaren ställd på "NORMAL")

Högtalare
Ca 3,6 cm i diam.

Ut Effekt
250 mW (10% olinjär distorsion)

Ingång
Mikrofoningång (minutiuttag), känslighet 0,2 mV för mikrofoner med impedansen 3 kΩ eller lägre

Utgång
Hörlursuttag (minutiuttag) för hörlur 8 Ω - 300 Ω

Justering av bandhastigheten
Från ca. +30% till -15% (med REC TIME-omkopplaren på "NORMAL")

Strömeförörjning
3 V DC-batterier R6 (AA) x 2 / Extern DC 3 V strömkälla

Mått (b/h/d) (inkl utskjutande delar och kontroller)
Ca. 86,7 x 114,4 x 35,4 mm

Vikt
Ca. 160 g (endast kassettspelaren)

Rätt till ändringar förbehålles.

Äänitlys eri äänilähteistä (katso kuva 6)

Liitettävän mikrofonin avulla äänittäminen

Liitä mikrofini MIC-liitäntään. *REC-liitäntämässä on muotoiltu piste.*

Käytä sellaista mikrofonia, jonka impedanssi on pieni (vähemmän kuin kolme kΩ), esimerkiksi ECM-T6:ta (ei kuulu varusteisiin). Omalla virtälähteellä varustettu mikrofini ottaa virran tästä laitteesta.

Huomautus

Jos äänität liitettävän mikrofonin avulla, VOR-järjestelmä ei ehkä toimi virheettömästi herkkyserojen takia.

Toisesta laitteesta äänittäminen

Liitä toinen laite MIC-liitäntään RK-G64HG-liitäntäjohdon avulla (ei kuulu varusteisiin).

Kasetin soittaminen (katso kuva 1)

1 Aseta kassetti paikalleen siten, että toistettava puoli on kasettipesään päin.

2 Aseta REC TIME -kytkin samaan asentoon kuin nauhaa äänitettiinessä, jos ■ STOP -painike painetaan alas (Stop-Pause -vapautustoiminto).

3 Paina ► PLAY -painiketta ja säädä äänenvoimakkuus. ► PLAY -painikkeessa on muotoiltu piste, ja myös päälläteitt VOL -säätimen vieressä on muotoiltu piste, joka ilmaisee äänenvoimakkuuden lisäys suunnan.

4 SPEED kasetin toistonopeus SPEED CONTROL -kytkimen asennot: Asennossa SLOW (hidas): nauha pyörii hitaasti. Keski-asennossa nauhan toistonopeus on normaali. Asennossa FAST (nopea): nauha pyörii nopeasti.

Kun kassetti on lopussa, toisto lakkaa ja laitteesta katkeaa virta.

Jos liität kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin) EAR-liitäntään, sekä vasemmasta että oikeasta kanavasta kuuluu monoääni.

Toiminto	Paina tai käännä
Toiston lopettaminen ja eteenpäin tai taaksepäin kelauksen lopettaminen	■ STOP -painiketta
Toiston keskeyttäminen	PAUSE ► -kytkintä nuolen suuntaan <i>Kun haluat jatkaa toiston, paina PAUSE ► -kytkin alkusenttiin.*</i>
Eteenpäin hakeminen toiston aikana (CUE)	Pidi ►► FF/CUE -painiketta alhaalla ja vapauta se haluamassasi kohdassa
Taaksepäin hakeminen toiston aikana (REVIEW)	Pidi ◄◄ REW/REVIEW -painiketta alhaalla ja vapauta se haluamassasi kohdassa
Kelaus eteenpäin**	►► FF/CUE -painiketta pysäytystilan aikana
Kelaus taaksepäin**	◄◄ REW/REVIEW -painiketta pysäytystilan aikana
Äänityksen aloittaminen toiston aikana	● REC -painiketta
Poista kassetti.	Paina ■ STOP -painiketta ja avaa paristolokeron kansi.

* PAUSE ► -kytkin vapautuu automaattisesti, jos ■ STOP -painike painetaan alas (Stop-Pause -vapautustoiminto).

** Paina ■ STOP -painiketta eteenpäin tai taaksepäin kelauksen jälkeen. Muuten paristot kuluvat loppuun hyvin nopeasti.

Huomautus REVIEW-toiminnosta
Toisto ei välttämättä ala automaattisesti, vaikka vapauttaisit ◄◄ REW/REVIEW -painikkeen nauhan lopussa. Voit aloittaa toiston uudelleen painamalla ■ STOP -painiketta ja sitten ► PLAY -painiketta.

► Lisätietoja

Varotoimet

Virtälähteet
• Käytä laitetta vain 3 V:n tasavirralla. Jos käytät laitetta vaihtovirralla, käytä näissä ohjeissa mainittua verkkolaitetta. Älä käytä muuntuyppisiä verkkolaitteita. Laitteen käyttämiseen paristoilla tarvitset kaksi R6 (koko AA) -paristoa.

Laite ei toimi.

- Paristot ovat väärinpäin.
- Paristot ovat heikentyneet.
- PAUSE ► -kytkintä on käännetty nuolen suuntaan.
- Verkkolaitte on huonosti kytketty.
- Käytettäessä paristoja AC-verkkolaitte on kytketty DC IN 3V -liitäntään, muttei verkkovirtälähteeseen.

● REC -painiketta ei voi painaa.

- Kasetin suojakieleke on poistettu.

Äänitys ei onnistu.

- Liitännät on tehty väärin.
- VOR-kytkin on väärässä asennossa VOR-toiminnon ollessa kytkettyinä.

Äänitys keskeytyy.

- VOR-kytkin on joko H-tai L-asennossa. Kun VOR-toiminto ei ole käytössä, käännä kytkin asentoon OFF.

Äänitys ei pyyhkiydy kokonaan.

- Poistoäänipää on likainen.
- Käytät High-position (TYPE II) -nauhaa tai Metal (TYPE IV) -nauhaa.

► PLAY -painiketta ei voi painaa.

- Nauhan puoli on lopussa. Kelaus nauha alkuun.

90 minuuttia pitempien nauhojen käyttäminen

90 minuuttia pitempiä kasetteja suositellaan käytettäväksi vain pitkään yhtäjaksoiseen toistoon tai äänitykseen. Näin pitkät nauhat ovat hyvin ohuita, ja ne venyvät helposti. Muutoin laite voi vioittua tai ääni huonontaa.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Huolto (katso kuva 1)

Äänityspäiden ja nauhan kulureitien puhdistaminen

Työnnä kasettiokeroon kelausvipua ja paina ● REC -painiketta. Pyyhi äänipäät, kitkarulla ja vetokaseli alkoholiin kostutetulla vanupuikolla aina kymmenen käyttötunnin välein.